Zulu folktales, two.

K13/159

1/3

Ser 523 K/3/159 L. J. Mahlangu

1b

1 Ngenye indaba engayizwa ikhulunywa, ngomunye wabadala baketi kuthiwa, kwakukhona, umuntu u esifazana, owesilukazi, leso salukazi sasine bantwana, abathathu behlala bodwa naso salukazi sihlala sodwa sasinendlu yaso, naso, isalukazi lesi sasinga khoni ukuhamba sihlala nje ngokulala kuthi abantwana baso basimukiselo ukudlangaso sonke isikhathi ekuseni nase ntambama, kwaku okhu basimukiselisalukazi ekuseni nantambamu, ngaso sonke isikhathe, kwathi ngenye imini kwafika okunjenge silwane esikhulumayo sa filela endlini yaso isalukazi, sangena sabathe sithi isalukazi ukuqalaza sathi du: sakhalela abantwana baso abangekho, sasesi bulala isalukazi isilwane, sasesi faka isalukazi phansi kwembede, salala ezingutsheni embedeni sathula du sadla konke ukudla okade kukhona ezitsheni lezo, kuthe abantwana balethe ukutla

2 kwantambamu. bangenisa ukudla lako babuza bathi abantwana so-wulele yini goge na? Sathi isilwane yebo ngilele bantwabami, sakhuluma ngezwana elifana no gogo wabo abantwana, basebebeka ukudla phezu kwethafula bathatha izitsha ezinye bahambake sase sidla isilwane leso banga boni ukuthi isilwane lesi ngaso sonke isikhathi kwathi ngenye ilanga omunye umntwana waya khona wamukisa ukudla wangena phakathi, kanti kwakuvele isandla saleso silwane sineboya emkoneni, wabuza wathi umntwana unezіboya yini gogo na? Sathi sona ngeziwa ngoba ngumudala mntanami, sabisela isandla masinyane angakakoni lomntwana, wase thatha ezingye izitsha umntwana ehamba wafika wabika kwabanye ukuthe ngogo wabo unezi

3 boya emkoneni bamangala bonke, kuthe ngakusasa baya ngaba bile abantwana ban ena kanti sasi veze izingalo ezinde babe buza bantwana bethi, yini ingalo zakho gogo zike zinde na? sase sithe kwenziwa ngoba ngi gugile bantwakami, sase silala futhi, kuthe futhi kwaya omunye umntwana wabuza njalo futhi, kanti sasi veze yonke inhloko kanye nama dolo aso wabaleka umntwana waya ekhaya, wafika wakhuluma beza bonke bahlomile basithola sidla ukudla nezingalo nezingalo ezinde bamangala base bese bulala, sibathe siyaba dumela basishaya ngezinduku nezikhali sa fa. base bevula phansi kwembede

RM

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

6akhanda isalukazi kudala safa, 6alila isililo esikhulu ngaleyo mini

1 Indoda, inkosi nengulu6e.

Kwesukela inkosi kuqhakifane ne Ngulu6e neNdoda la6antu a6athathu kwakuyi zise6enzi ze nkosileyo 6egada Ama "Thunduluka" eNkosi 6agada, 6agada, kwathi ngenye imini kwathi nqhakide wavuka ekusuku wayo kudla, izi hlahla zonke, wathatha izimba wazi faka nazo eqansini lengulu6e, kuthe kusempondo zankomo, waesevukile, uqakijane eya ensimini, waye 6uya wathi.
E He! 6adle ama Thunduluka enkosi washo egijiMelo, enkosini wayi 6ikela ngakwenze kile ensimini wayi 6ikela 6a6ese 6ephuthuma, ethi nqakide nkosi. 6uka ezingutsheni zethu yathi ithe hla yayizi 6ona izindubu ezingu6eni zengulu6e yase i6ubawa ingaka khulumi, emvakoku hli ndwakwayo wanikwa umlenze wawuthwala wahamba nawo uqhakide ungenganani wathi Anuna ngobo kanyebo lokho kucho
2 kuthi 6a6ulala ingulu6e yenkosi 6athi kudle yona kanti kudle Mina 6athi uthini? athi ngethini ngithini loku ngithi lomlenze uyangisinda, 6amnike inhliziyo, uqakide aphinde sona leso futhi kanti 6ayamuzu ukuthe uthini 6anqoshe, 6anqoshe a6ashiye, ahambe aye athole imbulu lapho samoveveh, ithi imbulu kuze ake ungi6oleke uvevelwakho qakijane" athi Hayi uzo6aleka nalo unge emanzini ithi qah! angeke ngikwenzelokho, wamunika walishaya athi, " feferuwefe" yase ingena emanzini nalo, wakhala, wakhala uqakide wafika empunzini yathi empunzi ukhalelani, wathi qakide imbulu ithethe uvevelwami yathi impunzi thatha inovi uyoyi thiya nembala wayithatha nathiya wase eqasha waphula induku enkulu
3 eqasha eqeleni, kwalapho ifika ibangwa ya6athe iyasuka kwathe gqi ingakhoni, wayishaya, wayishaya, ya6athe iyaqenga wayi shaya yaze yamnika wahamba uqakide, wafica, ukhozi linezi ngane eziyi shumi nambili lathi hamba uye ekhaya lami, uyóngibasobela a6antwa6ami waya wafika kokuqala, wapheka inyama ezenayo, kwesik 6ili wa6ulala omunye wadla, uthe unina efika wa6anika ngomunye kwathi kuwokugqina wamletha ka6ili njalo, njalo, e6a6ulala, kwaze

RM

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

3 *

K13/159

kwafika ekugqineni, wam6ulala wamudla waese6asa Amaqembe endlini kwa6anentuthu, enkulu, kokuba noyedwa angangeni, wa6atheletha a6antwa6ani uQakijane wathi intuthu Ma Ma. Waesethi hlase umkonto emtatha indawo ende uQakigane wangena engodini ati uyagwaza ati uma egwaza yena eti ulayekile auka gwazi mina ugwaze impande, uma egwaze imponde athi wangigwazake a6andezele

4 kakhulu waze wadinwa wahamba, kwa6aku phela kwayo.

END S. 523

RM

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.